**МБОУ «Коммунарская средняя общеобразовательная школа №1»**

**Differences between British and American English.**



**Students:**

Barinova Alyona

Buzmakova Anastasia

**Teacher:**

Glavatskih G.L.

2015

**Contents**

**Оглавление:**

* Introduction……………………3
* Grammar……………………….3
* Vocabulary……………………..5
* Pronunciation………………….7
* Spelling………………………….9
* The end………………………….9

**Differences between British and American English.**

**Различия британского и американского английского языка**

Три самых главных различия между американским и британским английским – это:

**· Лексика, грамматика** – различия в существительных и глаголах, особенно в использовании фразовых глаголов

**· Произношение** – различия в гласных и согласных звуках, также как интонация и ударение

**· Написание** – различия в определенных формах приставок и суффиксов

**Grammar**

**Грамматика:**

Одна из главных причин, почему англичане считают американцев небрежными по отношению к языку, это то, что Американцы в разговорной речи Perfect практически не употребляют, а используют взамен время группы Simple (Indefinite).

|  |  |
| --- | --- |
| **British** | **American** |
| Have you heard the news? | Did you hear the news? |

Чтобы выразить обладание какой-либо вещью, в английском используются два выражения: *have* и *have got*, которые равнозначны по отношению друг к другу.

Эти две формы одинаково правильны в обоих языках. Однако *have got* чаще всего используется в британском английском, а *have*– в американском.

|  |  |
| --- | --- |
| **British** | **American** |
| I've got a sister. | I have a sister. |
| She hasn't got a car. | She doesn't have a car. |

Третья форма глагола get в американском английском – *gotten*(а не *got*, как в британском).

|  |  |
| --- | --- |
| **British** | **American** |
| I've got a pen. | I've gotten a pen. |
| I suggest he should see the doctor | I suggest (that) he see a doctor. |

Различается и употребление некоторых предлогов, в частности:

|  |  |
| --- | --- |
| **British** | **American** |
| at the weekend | on the weekend |
| Monday to Friday | Monday through Friday |
| stay at home | stay home |
| write to somebody | write somebody |

 В американском варианте никогда не используется форма будущего времени **shall**, её заменяет **will** или **gonna** (сокр. от going to)

|  |  |
| --- | --- |
| **British** | **American** |
| I shall see a doctor tomorrow | I will see a doctor tomorrow |

        В американском языке практически не используются слова *slowly* и *really* – их заменяют **slow** и **real.**

        Многие британские английские **неправильные глаголы** в американском варианте стали правильными (например, *burn - burned, dream - dreamed, lean - leaned, learn - learned, smell - smelled, spell - spelled, spill - spilled, spoil - spoiled*).

«От неправильных глаголов только лишние проблемы», - уверены американцы.

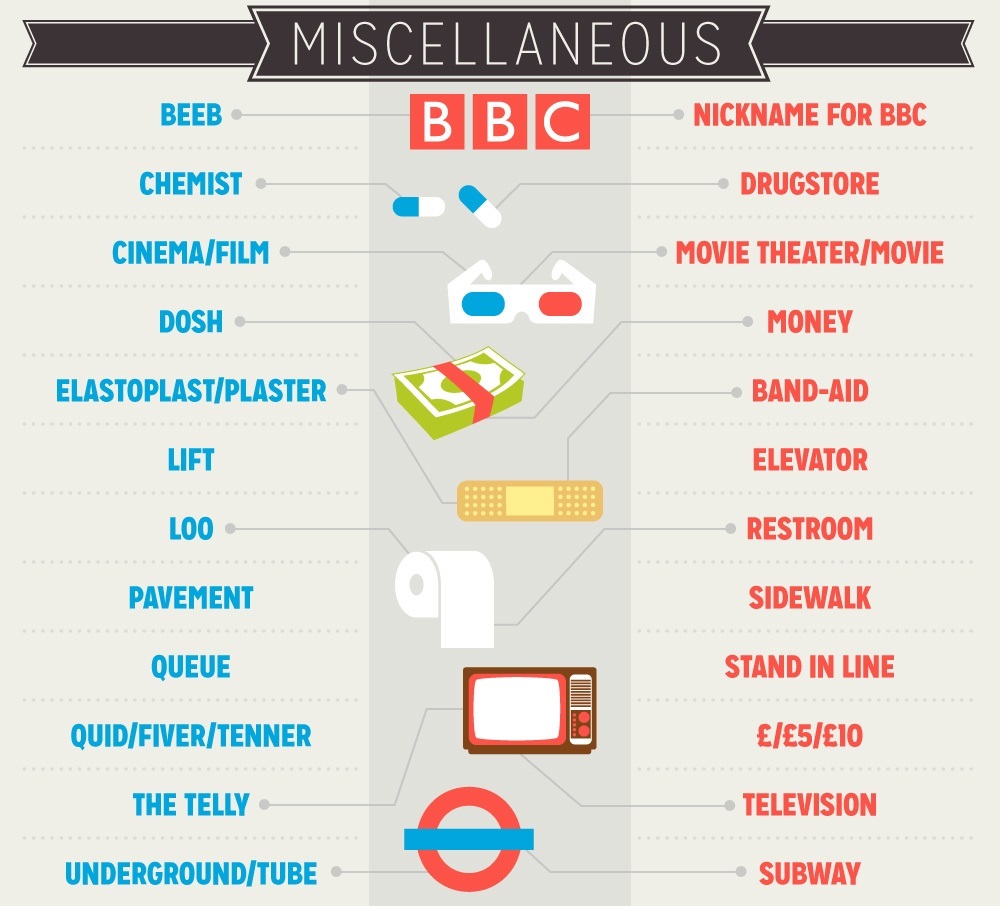
      В американском варианте чаще образуются отглагольные существительные (*to research* – исследовать, *a research* - исследование)

        Безусловно, существуют и другие различия между британским английским и американским английским, которые направлены на упрощение языка, но, как правило, они употребляются в разговорной речи.

**Vocabulary**

**Лексика:**

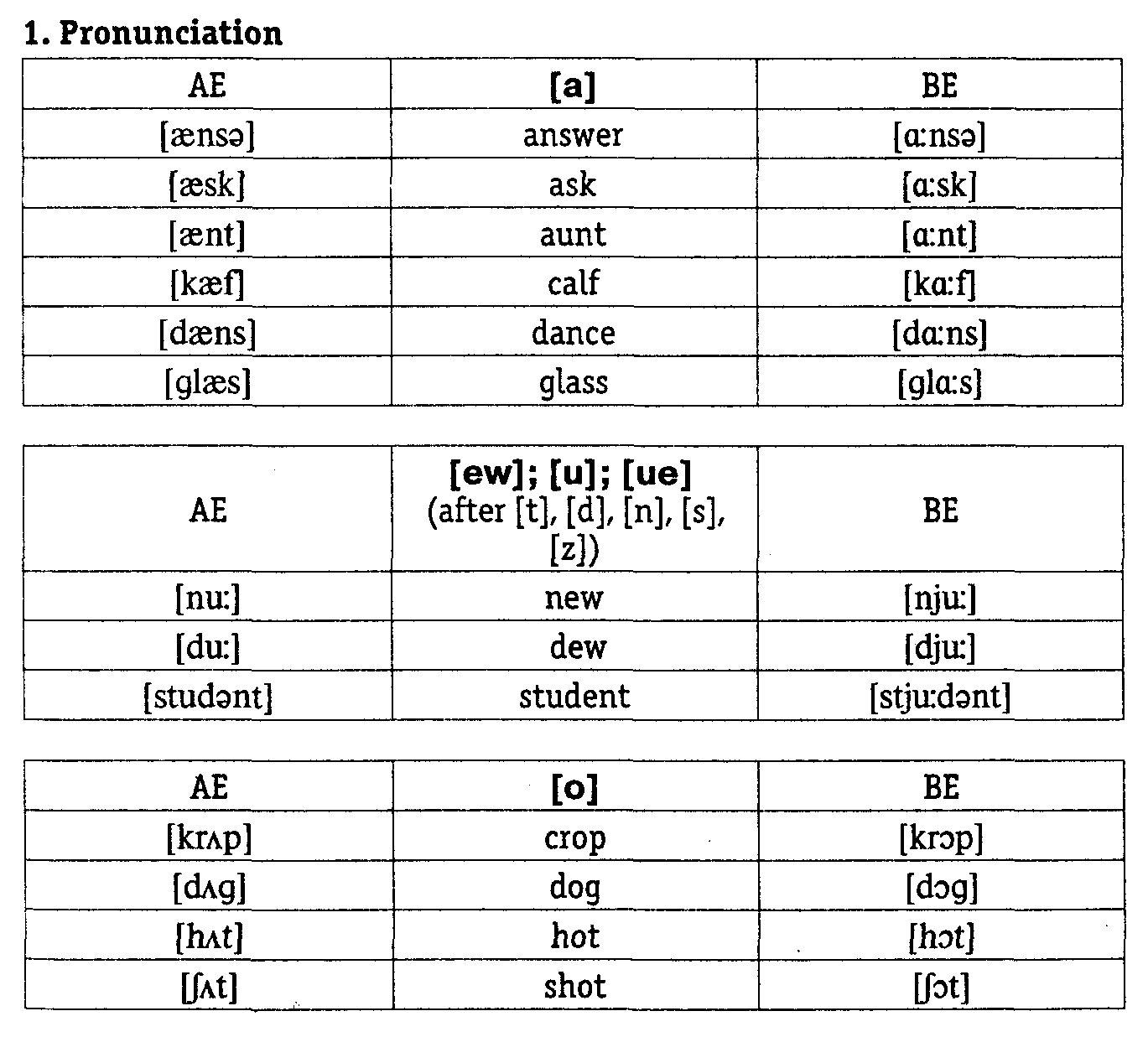
Возможно, самые крупные различия между британским и американским английским лежат в лексике. Некоторые слова в США имеют одно значение, а в Великобритании – совершенно иное.

Например: **

**Pronunciation**

**Произношение:**

В американском и британском английском также различается произношение гласных в словах, например:

****

**USA: The fall of the r-less class**

**США: опускать звук 'r' в слове 'car' уже не признак элиты:**

The common denominator is non-rhoticity, sometimes known as ‘r-lessness.’ Non-rhotic accents drop the r’s in words like car or butter, while a rhotic accent keeps said r’s intact. 

Общей чертой элитного произношения было опущение конечного звука 'r' в таких словах как car , butter [такое произношение в англоязычной терминологии называется  'non-rhotic'. Если же этот звук 'r' произносится, то 'rhotic'].

We tend to think of England, Australia and New Zealand as non-rhotic.  Ireland, the US and Scotland, Canada  and India are rhotic.   
In reality, however, there are exceptions to these generalizations: Northeastern US accents, popular Dublin English, and some urban Scottish accents being the most notable

Обычно считается, что Англия, Австралия и Новая Зеландия - страны не-ротические (конечный 'r' не произносят).  Ирландия, США, и Шотландия, Канада и и Индия -  ротические страны. Однако в реальности из этих обобщений есть исключения. Например, 'r' опускают в некоторых говорах северо-востока США, "народном" английском г.Дублин в Ирландии и некоторых говорах городов Шотландии.

The past century has seen American and British attitudes toward non-rhoticity diverge. Where r-lessness was once a prestige feature in both countries, it is a marker of working-class or vernacular speech in 21st-century America.

В последние сто лет отношение к произнесению ротического звука 'r'  в США и Британии пошло разными путями. Раньше опущение 'r' в обеих странах считалось "престижной" чертой произношения. Но в Америке 21-ого века оно превратилось в черту языка рабочего класса.   
  
How we perceive non-rhoticity in America is inconsistent. American non-rhotic accents are largely stigmatized; New Yorkers and Bostonians, every bit as non-rhotic as Londoners a century ago, now often insert the /r/ wherever it appears written

В Америке отношение к опущению ротического звука 'r' разноречиво. В основном опущение ротического 'r' осуждается. Жители Нью-Йорка и Бостона, которые ещё сто лет назад опускали 'r', как и жители Лондона, теперь стараются произносить звук 'r' везде, где он написан.

|  |
| --- |
|  |
| ***For example***: *AmE* (car [ka:r], card [ka:rd]), *BrE*(car [ka:], card [ka:d]). |

**Spelling**

**Написаниe:**

Предоставляем вам общие различия между американским и британским написанием:

**· Цвет** – *color* (амер. англ.), *colour* (брит.англ.)

**· Юмор** – *humor*, *humour*

**· Аромат** – *flavor, flavour*

**· Узнавать** – *recognize, recognise*

**· Покровительствовать** – *patronize, patronize*

**The End**

**Заключение:**

Изучив в полной мере теорию языка и применив указанные во введении методы исследования, мы решили ряд задач: проанализировали британский и американский варианты английского языка и выявили различия между ними.